



GHIDURI TURISTICE

# GRECIA

CONTINENTALĂ

Consultant principal: MARC DUBIN



*enciclopedia rao*



O CARTE DORLING KINDERSLEY  
Londra, New York, Melbourne, München, Delhi  
Prima ediție publicată în Marea Britanie în 1997  
de Dorling Kindersley Limited  
80 Strand, Londra WC2R 0RL, A Penguin Company  
www.dk.com

EDITOR COORDONATOR Jane Simmonds

EDITOR ARTISTIC Stephen Bere

EDITORI Isabel Carlisle, Michael Ellis, Simon Farbrother,  
Claire Folkard, Marianne Petrou, Andrew Szudek

DESIGN Jo Doran, Paul Jackson, Elly King, Marisa Renzullo

COORDONATORI HĂRȚI Emily Green, Dave Pugh

COLABORATORI ȘI CONSULTANȚI

Rosemary Barron, Marc Dubin, Mike Gerrard, Andy Harris,  
Lynette Mitchell, Colin Nicholson, Robin Osborne,

Barnaby Rogerson, Paul Sterry, Tanya Tsikas

CARTOGRAFI

Gary Bowes, Fiona Casey, Christine Purcell (ERA-Maptec Ltd)

FOTOGRAFI

Joe Cornish, John Heseltine, Rob Reichenfeld,

Peter Wilson, Francesca Yorke

ILUSTRATORI

Stephen Conlin, Paul Guest, Steve Gyapay, Maltings Partnership,  
Chris Orr & Associates, Paul Weston, John Woodcock

*Greece – Athens & The Mainland*

Eyewitness Travel Guides

Copyright 1997, 2007 © Dorling Kindersley Limited, London

Grupul Editorial RAO

str. Turda nr. 117-119, sector 1, București

e-mail: office@raobooks.com

www.raobooks.ro

www.raobooks.com

GRECIA CONTINENTALĂ, GHID TURISTIC

© Enciclopedia RAO 2007,

pentru versiunea în limba română

Traducere din limba engleză

IRINA VAINOVSKI-MIHAI

LIANA STAN

Orice reproducere sau preluare parțială sau integrală, prin orice mijloc,  
a acestui text și/sau a iconografiei cuprinse în lucrarea de față este strict  
interzisă, acestea fiind proprietatea exclusivă a editorului.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

DUBIN, MARC

Grecia continentală / Marc Dubin; trad.: Irina Vainovski-Mihai și Liana Stan. –

București: Enciclopedia RAO, 2007

Index

ISBN 978-973-717-189-4

I. Vainovski, Irina (trad.)

II. Stan, Liana (trad.)

S-au făcut toate eforturile pentru a oferi cititorilor  
informații aduse la zi. Totuși, anumite detalii (cum ar fi numere  
de telefon, program, prețuri, mijloace de transport etc.) ar putea suferi  
modificări, pentru care editorul nu își asumă responsabilitatea. Pentru o mai  
bună orientare la fața locului, s-au păstrat, de regulă, denumirile obiectivelor  
turistice și toponimele în limba greacă. La sfârșitul lucrării,  
veți găsi un scurt ghid frazeologic român-grec.

ISBN 978-973-717-189-4



Case-turn la Vátheia, Máni,  
Pelopones



## CUPRINS

CUM FOLOSII  
ACEST GHID 6



Ceramica pictată,  
înfățișându-l pe zeul Dionysos

PREZENTAREA  
GRECIEI  
CONTINENTALE

SĂ DESCOPERIM GRECIA  
CONTINENTALĂ 10

LOCALIZAREA GRECIEI  
PE HARTĂ 12

UN PORTRET  
AL GRECIEI  
CONTINENTALE 14

ISTORIA GRECIEI 24

ANOTIMPURILE GRECIEI  
CONTINENTALE 44

GRECIA ANTICĂ

ZEI, ZEIȚE ȘI EROI 52

RĂZBOIUL TROIAN 54

SCRIITORI  
ȘI FILOSOFI 56

ARHITECTURA  
TEMPLELOR 58

CERAMICA PICTATĂ 60

ATENA  
ZONĂ CU ZONĂ

ATENA  
DINTR-O PRIVIRE 64

NORDUL ATENEI 66

SUDUL ATENEI 82

MAGAZINE ȘI PIEȚE 114

DISTRACȚII  
LA ATENA 118

INDICELE STRĂZILOR  
DIN ATENA 122



Imagine  
a Acropolei  
din Atena

Reconstituirea Olimpiei antice

GRECIA  
CONTINENTALĂ  
ZONĂ CU ZONĂ

GRECIA CONTINENTALĂ



Salată  
grecească

DINTR-O PRIVIRE 138

ÎMPREJURIMILE ATENEI  
140

PELOPONES 158

CENTRUL ȘI VESTUL  
GRECIEI 202

NORDUL GRECIEI 232

SFATURI  
PENTRU TURIȘTI

UNDE SĂ LOCUIȚI 260

UNDE SĂ MÂNCAȚI 276



Frescă din mănăstirea Varlaam,  
Meteora, Grecia centrală

CUMPĂRĂTURI  
ÎN GRECIA 296

VACANȚE TEMATICE  
ȘI ACTIVITĂȚI  
ÎN AER LIBER 298

GHID DE  
SUPRAVIEȚUIRE

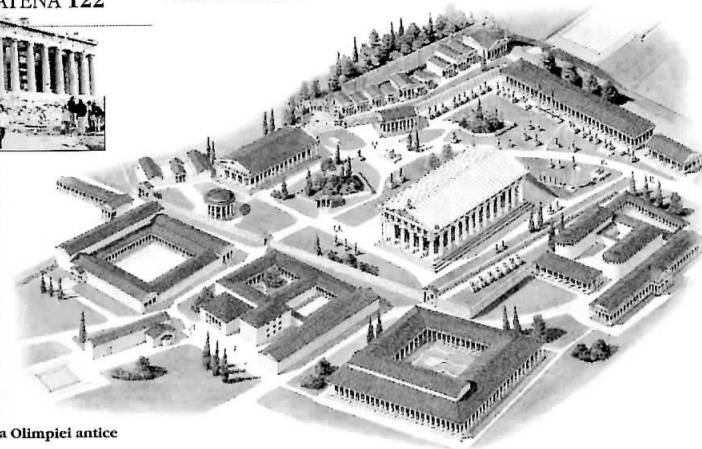
INFORMAȚII  
PRACTICE 304

INFORMAȚII  
TURISTICE 314

INDICE GENERAL 328

GHID FRAZEOLIC  
348

HARTĂ RUTIERĂ  
pe ultima contracopertă



# CUM FOLOSIȚI ACEST GHID

**A**cest ghid vă ajută să profitați din plin de călătoria dumneavoastră în Grecia continentală. Cartea vă oferă recomandările unor experți și informații practice. *Prezentarea Greciei continentale* descrie zonele geografice ale țării și o plasează în context istoric și cultural. *Capitolul Grecia*

*antică* prezintă istoria numeroaselor vestigii demne de văzut. *Capitolele consacrate diferitelor regiuni și Atenei* trec în revistă monumente importante, cu hărți și ilustrații. În *Sfaturi pentru turiști* vă sunt recomandate restaurante și hoteluri. *Ghidul de supraviețuire* este un îndrumar pentru toate situațiile.

## ATENA

Atena a fost împărțită în două zone turistice. Fiecăreia i s-a consacrat un capitol având la început o listă cu obiectivele turistice prezentate. Toate sunt localizate prin numere pe o hartă a zonei și sunt prezentate detaliat în paginile următoare.

**O privire asupra monumentelor** enumeră obiectivele turistice pe categorii: muzee și galerii de artă, piețe, parcuri și grădini, biserici și clădiri istorice.



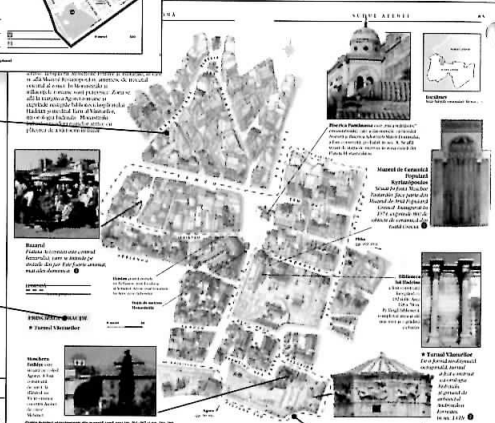
Toate paginile referitoare la Atena sunt marcate cu roșu pe colț.

Localizarea pe hartă vă indică unde vă aflați față de celelalte zone ale Atenei.

**1 Harta zonei**  
Punctele turistice sunt numerotate și localizate pe o hartă. Obiectivele din centrul orașului sunt prezentate și în Indicele străzilor din Atena, de la pp. 122-135.

## 2 Harta detaliată a străzilor

Panoramizează zonele de vizitat din Atena. Numerotarea de pe hartă este corelată cu cea de pe harta zonei și cu prezentarea mai detaliată care urmează.



Casetele cuprind informații deosebite referitoare la un monument.

Steluțele indică locurile pe care nici un turist nu trebuie să le ocolească.

Sugestiile de traseu sunt prezentate cu roșu.

**3 Informații detaliate**  
Fiecare obiectiv turistic din Atena este prezentat separat. Pentru fiecare sunt oferite adresa, numărul de telefon, programul și informații privind taxa de intrare și accesul scaunelor cu rotile. Pentru orientare, se face trimitere și la harta din Indicele străzilor.



**Museul Acropolis**  
Acropolisul este cel mai important monument din Atena. Este situat pe vârful unei stânci în centrul orașului. În jurul său se află templele lui Athena Parthenon, Athena Nike și Erechtheion. În fața acropolisului se află Muzeul Acropolis, care găzduiește o colecție de opere de artă și obiecte găsite în zona.

**Agios Nikolaos**  
Biserica Agios Nikolaos este una dintre cele mai frumoase biserici bizantine din Atena. Este situată în zona Plăcii și este cunoscută pentru arhitectura sa impresionantă.

**Palatul Național**  
Palatul Național este sediul Parlamentului Greciei. Este situat în zona Plăcii și este un exemplu de arhitectură neoclasică.

**Teatrul Național**  
Teatrul Național este unul dintre cele mai vechi teatre din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Parcul Tisiera**  
Parcul Tisiera este unul dintre cele mai frumoase parcuri din Atena. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru grădiniile sale bogate și fontanile sale.

**Teatrul Odeon**  
Teatrul Odeon este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Teatrul Epidaurei**  
Teatrul Epidaurei este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Teatrul Dionisiac**  
Teatrul Dionisiac este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Teatrul de la Epidaur**  
Teatrul de la Epidaur este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Teatrul de la Epidaure**  
Teatrul de la Epidaure este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.

**Teatrul de la Epidaure**  
Teatrul de la Epidaure este unul dintre cele mai frumoase teatre antice din lume. Este situat în zona Plăcii și este cunoscut pentru spectacolele sale de operă și dramă.



**1 Introducere**  
O introducere prezintă istoria, geografia și specificul fiecărei regiuni, arătând cum s-a dezvoltat de-a lungul secolelor și ce poate oferi turistului de astăzi.

**GRECIA CONTINENTALĂ ZONĂ CU ZONĂ**  
Grecia continentală a fost împărțită în patru regiuni. Fiecăreia i s-a consacrat un capitol. O hartă a acestor regiuni se găsește pe prima contracoperă a cărții.

Fiecare regiune poate fi identificată după culoare, conform hărții de pe prima contracoperă.

Localizarea pe hartă vă indică unde vă aflați față de celelalte regiuni.

**2 Harta turistică**  
Precizează regiunea prezentată în capitol. Principalele obiective turistice apar numerotate. Principalele drumuri sunt marcate și se oferă sugestii despre cele mai bune modalități de a călători prin zonă.

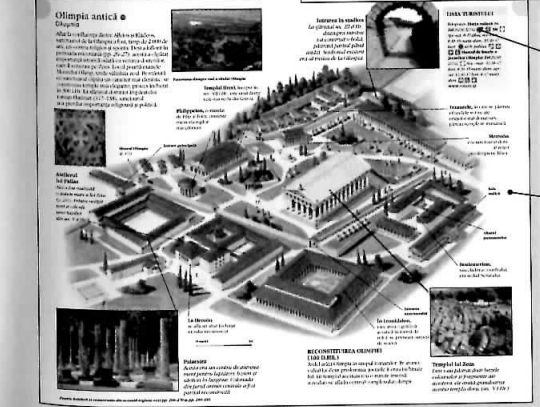


**3 Informații detaliate**  
Toate orașele și zonele importante sunt descrise separat. Ele apar în ordinea numerotării lor pe Harta turistică. Pentru fiecare se oferă detalii privind principalele obiective turistice.



**Lista turistului** vă oferă informații practice pentru a vă alcătui planul vizitei.

**4 Principalele monumente ale Greciei**  
Acestora li se acordă una sau mai multe pagini. Clădirile istorice sunt prezentate în secțiune pentru a li se vedea interiorul. Multe dintre siturile antice sunt reconstituite pentru a se oferi un plus de informație față de ceea ce poate fi văzut astăzi la fața locului.



Lista turistului vă oferă informații practice pentru a vă alcătui planul vizitei.

LIBRIS

# PREZENTAREA GRECIEI CONTINENTALE



SĂ DESCOPERIM GRECIA CONTINENTALĂ 10-11

LOCALIZAREA GRECIEI PE HARTĂ 12-13

UN PORTRET AL GRECIEI CONTINENTALE 14-23

ISTORIA GRECIEI 24-43

ANOTIMPURILE GRECIEI CONTINENTALE 44-49

## SĂ DESCOPERIM GRECIA CONTINENTALĂ

Patru mii de ani de civilizație și diferite invazii străine au transformat Grecia într-un amalgam istoric și geografic, de la zăpezile din nord ale Epirului și Macedoniei la câmpiile fertile ale Tesaliei și Aticii și la coastele arse de soare ale Peloponesului. Mai mult de jumătate din populația Greciei trăiește în cele mai



Tezaurul antic al Greciei

mari trei orașe ale țării. Restul interiorului țării rămâne sub-populat și neatins de urbanizarea din secolul XXI, iar în regiunile rurale părăsite se zăresc încă ruinele unor temple antice și ale unor castele medievale. Această secțiune este un ghid al principalelor atracții turistice ale fiecărei regiuni.



Partenonul antic de pe Acropole, Atena

### ATENA

- **Templele de pe Acropole**
- **O cultură a cafenelelor autentice**
- **Tezaurul de la Muzeul Național de Arheologie**

Vasta zonă urbană a capitalei Greciei înconjoară un centru istoric dominat de impozantele temple de pe **Acropole** (pp. 94-101) și dealurile Aticii. În ciuda mărimii sale, Atena păstrează un farmec rural, datorită piețelor mici umbrite de palmieri, cafenelelor și tavernelor de la fiecare colț de stradă și ghivecelor de mușcate de la balcoanele apartamentelor.

Pe Acropole, Partenonul este o priveliște măreață. La poalele lui, extraordinarul **Turn al Vânturilor** (pp. 86-87) și **Agora antică** cu coloanele sale răsturnate (pp. 90-91) sunt înconjurate de piețele aglomerate din animatul cartier **Monastiraki** (p. 117).

Ici colo se găsesc bisericuțe care datează din perioada de maximă înflorire a orașului, perioada bizantină, ca de exemplu încântătoarea **Panagia**

**Gorgoepikoös** (p. 195), situată în pitorescul cartier **Plăka** (pp. 102-103), unde atât turiștii, cât și atenienii se adună să savureze cultura înfloritoare a cafenelelor în aer liber.

Trebuie să vedeți neapărat **Muzeul Național de Arheologie** (pp. 68-71), cu exponatele sale impresionante. Orașul are și alte muzee mai mici, ca de exemplu **Muzeul Benaki** (pp. 78-79) și **Muzeul de Artă Cicladică** (pp. 74-75), unde sunt expuse relicve misterioase ale celei mai vechi civilizații europene.

### ÎN JURUL ATENEI

- **Splendidul Sounio**
- **Stațiunile de lux pe Coasta Aticii**
- **Tavernele tradiționale**

Suburbiiile Atenei s-au extins în aproape toată partea înaltă a peninsulei Atica, dar la poalele orașului se întinde frumoasa **Coastă a Aticii** (p. 149), pe care o serie de stațiuni de lux se înșiră în sud, spre **Sounio** (pp. 148-149), unde se înalță spre cer coloanele Templului lui

Poseidon. Interiorul țării este mult mai puțin atrăgător și în mare măsură industrializat. Totuși, orașul antic **Eleusis** (pp. 156-157) și spectaculoasa **Mănăstire de la Dafni** (pp. 152-153) merită vizitate.

Locuri sfinte, printre care sanctuarele antice **Brauron** (p. 146) și **Oropós** (p. 144), templul ruinat al lui Nemesis de la **Ramnoús** (p. 144) și c-âmpul de luptă evocator de la **Maraton** (p. 145) sunt împrăștiate pe teritoriul peninsulei, iar pe coasta de est se află **Rafina** (p. 145), un port animat unde se găsesc niște taverne minunate cu specialități pe bază de pește.

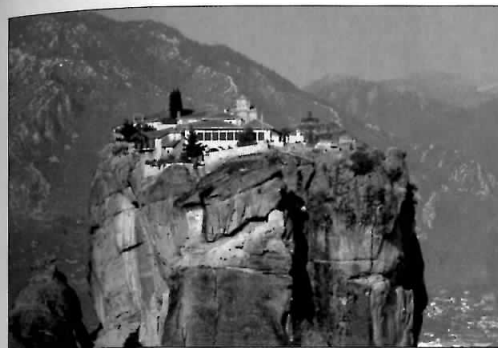
### PELOPONESUL

- **Vestigiiile antice magnifice de la Olympia și Corint**
- **Arhitectura bizantină**
- **Plajele pustii și peisajele sălbatice**

La sud de Golful Corintului, peninsula Pelopones așteaptă să fie descoperită. În această zonă



Frumoasa coastă a Aticii la Capul Sounion



Mănăstiri spectaculoase ridicate pe munte, **Metéora**, Grecia centrală

extraordinar de frumoasă, cu munți, văi bogate și plaje superbe se găsesc și unele dintre cele mai importante orașe și temple antice ale Greciei, inclusiv **Vechiul Corint** (pp. 162-165), **Spárti** (p. 189) și **Vechiul Messene** (p. 201).

Principala sa atracție este



Ruine bizantine de la Mystrás, Pelopones

bogația de istorii ascunse, de la ruinele ultimului avanpost al Bizanțului de la **Mystrás** (pp. 192-193) la fortăreața venețiană dintr-o parte de la **Monemvasía**. Totuși, nici o vizită nu ar fi completă fără cele mai importante puncte de atracție ale regiunii – **Vechiul Corint** (pp. 162-165), vestigiile coplesitoare ale capitalei lui Agamemnon de la **Micene** (pp. 178-179), superbul amfiteatru de la **Epidaur** (p. 184) cu acustica sa uimitoare și **Olympia** (pp. 170-172), locul unde au apărut jocurile olimpice.

Peloponesul are mai multe de oferit pe lângă ruine antice. Cei care iubesc plimbările sunt atrași de defileul **Louísios** (pp. 174-175), un canion extraordinar unde există mai

multe mănăstiri adăpostite pe versanți împăduriți. Mângăiate de soare, elegantul oraș **Náfplos** (pp. 182-183) și fermecătorul **Gýthio** (p. 198) sunt absolut încântătoare.

### GRECIA CENTRALĂ ȘI OCCIDENTALĂ

- **Ruinele Vechiului Delfi**
- **Magnificii Munți Pindos**
- **Satele zagoriene tradiționale**

În această regiune vastă zonele muntoase sălbatice, izolate alternează cu câmpiile mănoase. **Vechiul Delphi** (pp. 228-231) atrage mulțimi de vizitatori, dar și orașele de coastă **Galaxidi** (p. 224) și **Náfpaktos** (pp. 224-225) trebuie vizitate. Masivul Parnas desparte provincia de câmpiile **Tesaliei** și se unește cu **Munții Pindos** (p. 206), cuprinzând peisaje superbe – o mare parte dintre acestea fiind în rezervații naturale care adăpostesc urși și lupi, un adevărat paradis pentru excursioniști.

La **Metéora** (pp. 216-217) mănăstirile sunt așezate pe stânci, alcătuint o priveliște impresionantă, iar la **Zagória** (p. 207) cătune încântătoare se agață de coastele stérpe ale lanțului muntos din Epir. **Pilio** (pp. 218-220), pe coasta Mării Egece, este o peninsulă împădurită presărată cu saturi de pescari și livezi de măslini. Pe deasupra, în zonă există niște plaje minunate, la **Párga** (p. 212) și **Agios Ioánnis** (p. 220).

### GRECIA DE NORD

- **O viață de noapte înfloritoare**
- **Lacurile Préspa neatins**
- **Superbele mănăstiri de la Muntele Athos**

Macedonia și Tracia sunt regiunile cele mai puțin explorate ale Greciei, în ciuda plajelor superbe ale peninsulei **Chalkidiki** și unei multitudini de situri arheologice. Vechea capitală macedoneană de la **Pélla** (p. 243) și situl templului de la **Dion**, la poalele celui mai înalt munte din Grecia, **Muntele Olimp** (p. 241), merită și ele vizitate. La **Salonice** (pp. 244-245), al doilea oraș al Greciei ca mărime, se găsesc două muzee de clasă mondială, **Muzeul de Arheologie din Salonice** (pp. 246-247) și **Muzeul Culturii Bizantine** (p. 244), iar viața de noapte animată din acest oraș atrage mulți tineri.

În interiorul țării, castele bizantine ruinate se ridică pe vârful dealurilor de-a lungul drumului Via Egnatia care lega odinioară Roma de Constantinopol. **Lacurile Préspa** (pp. 236-237), o rezervație naturală unică, multinațională, au o floră și o faună extraordinar de diverse și atrag foarte multe animale sălbatice. Mănăstirile impresionante de pe **Muntele Athos** (pp. 252-254) nu pot fi vizitate de femei, dar pot fi văzute din barcă, de pe coastă. Trecătorile din **Valea Néstos** (p. 255), unde râul curge prin munții Rodopi, sunt unele dintre cele mai frumoase peisaje din Grecia.



Superba mare turcoaz din jurul peninsulei Chalkidiki, în nordul Greciei